

Porównanie tłumaczeń Przysłów 13:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprawiedliwy nienawidzi fałszu mowy,* lecz bezbożny roznosi smród** i przynosi wstyd. ¹⁾²⁾

¹⁾ mowa, דָּבָר (dawar), ozn. też sprawę: sprawiedliwy nienawidzi matactw.

²⁾ Przenośnie: zachowuje się w sposób przynoszący wstyd. Całe wyrażenie może stanowić hend.: bezbożny przynosi wielki wstyd. Wg BHS בֹּשָׁם od בֹּשָׁה (bosz), tj. przynosi wstyd.